

TABEL DE CONCORDANȚĂ

TRANSPUNEREA Regulamentului (UE) 2019/1381 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 iunie 2019 privind transparența și durabilitatea modelului UE de evaluare a riscurilor în cadrul lanțului alimentar și de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 178/2002, (CE) nr. 1829/2003, (CE) nr. 1831/2003, (CE) nr. 2065/2003, (CE) nr. 1935/2004, (CE) nr. 1331/2008, (CE) nr. 1107/2009, (UE) 2015/2283 și a Directivei 2001/18/CE

<p>REGULATION (EU) 2019/1381 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 20 June 2019 on the transparency and sustainability of the EU risk assessment in the food chain and amending Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 1829/2003, (EC) No 1831/2003, (EC) No 2065/2003, (EC) No 1935/2004, (EC) No 1331/2008, (EC) No 1107/2009, (EU) 2015/2283 and Directive 2001/18/EC</p> <p>(Text with EEA relevance)</p>		<p>Regulamentul (UE) 2019/1381 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 iunie 2019 privind transparența și durabilitatea modelului UE de evaluare a riscurilor în cadrul lanțului alimentar și de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 178/2002, (CE) nr. 1829/2003, (CE) nr. 1831/2003, (CE) nr. 2065/2003, (CE) nr. 1935/2004, (CE) nr. 1331/2008, (CE) nr. 1107/2009, (UE) 2015/2283 și a Directivei 2001/18/CE</p> <p>(Text cu relevanță pentru SEE)</p>		<p>Lege pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 43/2007 privind introducerea deliberată în mediu a organismelor modificate genetic</p>	<p>Observații</p>
---	--	--	--	--	--------------------------

<p>Article 9</p> <p>Directive 2001/18/EC is amended as follows:</p>	<p>Art 9</p>	<p>Articolul 9 Modificări ale Directivei 2001/18/CE Directiva 2001/18/CE se modifică după cum urmează:</p>	<p>ART. I</p>	<p>Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 43/2007 privind introducerea deliberată în mediu a organismelor modificate genetic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 435 din 28 iunie 2007, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 247/2009, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:</p>	
<p>(1) in Article 6, the following paragraph is inserted:</p>		<p>1. La articolul 6, se introduce următorul alineat:</p>	<p>ART. I, pc. 1.</p>	<p>La articolul 13 după alineatul (1), se introduce un nou alineat, alineatul (1¹), cu următorul cuprins:</p>	
<p>‘2a. The notification referred to in paragraph 1 shall be submitted in accordance with standard data formats, where they exist under Union law.’</p>		<p>„(2a) Notificarea menționată la alineatul (1) se depune în conformitate cu formatele standardizate de prezentare a datelor, în cazul în care acestea există în temeiul dreptului Uniunii.”</p>	<p>(1¹)</p>	<p>“Notificarea prevăzută la alin. (1) se depune în conformitate cu formatele standardizate de prezentare a datelor, în cazul în care acestea există în temeiul dreptului Uniunii”.</p>	
<p>(2) in Article 13, the following paragraph is inserted:</p>		<p>2. La articolul 13, se introduce următorul alineat:</p>	<p>ART. I, pc. 2.</p>	<p>La articolul 29 după alineatul (1), se introduce un nou alineat,</p>	

				alineatul (1 ¹), cu următorul cuprins:	
'2a. The notification referred to in paragraph 1 shall be submitted in accordance with standard data formats, where they exist under Union law.';		„(2a)Notificarea menționată la alineatul (1) se depune în conformitate cu formatele standardizate de prezentare a datelor, în cazul în care acestea există în temeiul dreptului Uniunii.”	(1 ¹)	„Notificarea prevăzută la alin. (1) se depune în conformitate cu formatele standardizate de prezentare a datelor, în cazul în care acestea există în temeiul dreptului Uniunii.”	
(3) Article 25 is replaced by the following: Article 25 Confidentiality		3. Articolul 25 se înlocuiește cu următorul text: „ <i>Articolul 25 Confidențialitatea</i>	ART. I, pc. 3.	Articolul 43 se modifică și va avea următorul cuprins:	
1. The notifier may submit a request to the competent authority to treat certain parts of the information submitted under this Directive as confidential, accompanied by verifiable justification, in accordance with paragraphs 3 and 6.		(1)Notificatorul poate transmite autorității competente o cerere ca anumite părți ale informațiilor transmise în temeiul prezentei directive să fie tratate ca fiind confidențiale și însoțește această cerere de justificări verificabile, în conformitate cu alineatele (3) și (6).	(1)	Notificatorul poate transmite autorității competente o cerere ca anumite părți ale informațiilor transmise în temeiul prezentului act normativ să fie tratate ca fiind confidențiale și însoțește această cerere de justificări verificabile, în conformitate cu alin. (3) și (6).	
2. The competent authority shall assess the confidentiality request submitted by the notifier.		(2)Autoritatea competentă evaluează cererea de tratament confidențial depusă de notificator.	(2)	Autoritatea competentă evaluează cererea de tratament confidențial depusă de notificator.	
3. Upon request of a notifier, the competent authority may grant confidential treatment only with		(3)La cererea notificatorului, autoritatea competentă poate acorda tratament confidențial	(3)	La cererea notificatorului, autoritatea competentă poate acorda tratament confidențial	

respect to the following items of information, upon verifiable justification, where the disclosure of such information is demonstrated by the notifier to potentially harm its interests to a significant degree:		numai în ceea ce privește următoarele informații, pe baza justificărilor verificabile, în cazul în care notificatorul a demonstrat că divulgarea respectivelor informații i-ar putea prejudicia interesele în mod semnificativ:		numai în ceea ce privește următoarele informații, pe baza justificărilor verificabile, în cazul în care notificatorul a demonstrat că divulgarea respectivelor informații i-ar putea prejudicia interesele în mod semnificativ:	
(a) items of information referred to in points (a), (b) and (c) of Article 39(2) of Regulation (EC) No 178/2002;		(a) informațiile menționate la articolul 39 alineatul (2) literele (a), (b) și (c) din Regulamentul (CE) nr. 178/2002;	a)	informațiile menționate la articolul 39 alineatul (2) literele (a), (b) și (c) din Regulamentul (CE) nr. 178/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 ianuarie 2002 de stabilire a principiilor și a cerințelor generale ale legislației alimentare, de instituire a Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară și de stabilire a procedurilor în domeniul siguranței produselor alimentare, cu modificările ulterioare;	
(b) DNA sequence information, except for sequences used for the purpose of detection, identification and quantification of the transformation event; and		(b) informații privind secvența ADN, cu excepția secvențelor utilizate pentru detectarea, identificarea și cuantificarea evenimentului de transformare; și	b)	informații privind secvența ADN, cu excepția secvențelor utilizate pentru detectarea, identificarea și cuantificarea evenimentului de transformare;	
(c) breeding patterns and strategies.		(c) modele și strategii de reproducere.	c)	modele și strategii de reproducere.	

<p>4. The competent authority shall, after consultation with the notifier, decide which information is to be treated as confidential and shall inform the notifier of its decision.</p>		<p>(4) După consultarea autorității competente hotărăște care sunt informațiile care urmează să fie tratate ca fiind confidențiale și informează notificatorul despre decizia sa.</p>	(4)	<p>După consultarea notificatorului, autoritatea competentă hotărăște care sunt informațiile care urmează să fie tratate ca fiind confidențiale și informează notificatorul despre decizia sa.</p>	
<p>5. Member States, the Commission and the relevant Scientific Committee(s) shall take the necessary measures to ensure that confidential information notified or exchanged under this Directive is not made public.</p>		<p>(5) Statele membre, Comisia și comitetul sau comitetele științifice relevante iau măsurile necesare pentru a se asigura că informațiile confidențiale notificate sau schimbate în temeiul prezentei directive să nu fie făcute publice.</p>	(5)	<p>Autoritatea competentă, autoritățile implicate conform art. 11, alin. (1) lit. e) și alin (6), organul de control, Comisia pentru Securitate Biologică și autoritatea publică centrală pentru protecția mediului au obligația de a nu face publice informațiile confidențiale notificate sau schimbate în temeiul prezentului act normativ.</p>	
<p>6. The relevant provisions of Articles 39e and 41 of Regulation (EC) No 178/2002 shall apply <i>mutatis mutandis</i>.</p>		<p>(6) Dispozițiile relevante ale articolelor 39e și 41 din Regulamentul (CE) nr. 178/2002 se aplică <i>mutatis mutandis</i>.</p>	(6)	<p>Dispozițiile relevante ale articolelor 39e și 41 din Regulamentul (CE) nr. 178/2002, cu modificările ulterioare, se aplică <i>mutatis mutandis</i>.</p>	
<p>7. Notwithstanding paragraphs 3, 5 and 6 of this Article:</p>		<p>(7) În pofida alineatelor (3), (5) și (6) din prezentul articol:</p>	(7)	<p>În pofida alineatelor (3), (5) și (6) din prezentul articol:</p>	

<p>(a) where urgent action is essential to protect human health, animal health or the environment, such as in emergency situations, the competent authority may disclose the information referred to in paragraph 3; and</p>		<p>(a) în cazul în care este esențial să se adopte măsuri urgente pentru protejarea sănătății umane, a sănătății animalelor sau a mediului, de exemplu în situațiile de urgență, autoritatea competentă poate divulga informațiile menționate la alineatul (3); și</p>	<p>a)</p>	<p>în cazul în care este esențial să se adopte măsuri urgente pentru protejarea sănătății umane, a sănătății animalelor sau a mediului, de exemplu în situațiile de urgență, autoritatea competentă poate divulga informațiile menționate la alineatul (3);</p>	
<p>(b) information which forms part of the conclusions of the scientific outputs delivered by the relevant Scientific Committee(s) or the conclusions of the assessment reports and which relate to foreseeable effects on human health, animal health or the environment shall nevertheless be made public. In that case, Article 39c of Regulation (EC) No 178/2002 shall apply.</p>		<p>(b) se fac totuși publice informațiile care fac parte din concluziile rezultatelor științifice emise de comitetul sau comitetele relevante sau din concluziile rapoartelor de evaluare și care se referă la efecte previzibile asupra sănătății umane, asupra sănătății animalelor sau asupra mediului. În acest caz, se aplică articolul 39c din Regulamentul (CE) nr. 178/2002.</p>	<p>b)</p>	<p>se fac totuși publice informațiile care fac parte din concluziile rezultatelor științifice emise de comitetul sau comitetele relevante sau din concluziile rapoartelor de evaluare și care se referă la efecte previzibile asupra sănătății umane, asupra sănătății animalelor sau asupra mediului. În acest caz, se aplică articolul 39c din Regulamentul (CE) nr. 178/2002, cu modificările ulterioare.</p>	
<p>8. In the event of a withdrawal of the notification by the notifier, Member States, the Commission and the relevant Scientific Committee(s) shall respect the confidentiality as granted by the competent authority in accordance with this Article. Where the withdrawal of the notification takes place before the competent authority has decided on the relevant confidentiality request,</p>		<p>(8) În cazul în care notificatorul își retrage notificarea, statele membre, Comisia și comitetul sau comitetele relevante respectă confidențialitatea astfel cum a fost acordată de autoritatea competentă în conformitate cu prezentul articol. În cazul în care retragerea notificării are loc înainte ca autoritatea competentă să fi luat o decizie cu privire la cererea de tratament confidențial relevantă,</p>	<p>(8)</p>	<p>În cazul în care notificatorul își retrage notificarea, autoritățile prevăzute la alin. (5) respectă confidențialitatea astfel cum a fost acordată de autoritatea competentă. În cazul în care retragerea notificării are loc înainte ca autoritatea competentă să fi luat o decizie cu privire la cererea de tratament confidențial relevantă, autoritățile menționate la alin. (5) nu fac publice</p>	

<p>Member States, the Commission and the relevant Scientific Committee(s) shall not make public the information for which confidentiality has been requested.’;</p>		<p>statele membre, Comisia și comitetul sau comitele științifice relevante nu fac publice informațiile pentru care s-a solicitat un tratament confidențial.”</p>		<p>informațiile pentru care s-a solicitat un tratament confidențial.”</p>	
<p>(4) in Article 28, the following paragraph is added:</p>		<p>4. La articolul 28 se adaugă următorul alineat:</p>			
<p>‘4. Where the relevant Scientific Committee is consulted in accordance with paragraph 1 of this Article, it shall make public without delay the notification, relevant supporting information and any supplementary information supplied by the notifier, as well as its scientific opinions, with the exception of any information to which the competent authority has granted confidential treatment in accordance with Article 25.’</p>		<p>(4) În cazul în care comitetul științific relevant este consultat în conformitate cu alineatul (1) din prezentul articol, acesta face publică fără întârziere notificarea, informațiile justificative relevante și eventualele informații suplimentare furnizate de notficator, precum și opiniile sale științifice, cu excepția informațiilor cărora autoritatea competentă le-a acordat un tratament confidențial în conformitate cu articolul 25.”</p>		-	Nu este cazul